



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 875
Sitzung vom 10/06/2013
Seduta del

Betreff:

Genehmigung des Gründungsaktes und der Satzung der Gesellschaft "Alto Adige Riscossioni spa – Südtiroler Einzugsdienste AG" sowie des Schemas der Vereinbarung für die Governance der Gesellschaft gemäß Artikel 44-bis des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung.

Oggetto:

Approvazione dell'atto costitutivo e dello statuto della società "Alto Adige Riscossioni spa – Südtiroler Einzugsdienste AG" nonché dello schema di convenzione per la governance della società ai sensi dell'articolo 44-bis della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Seit dem 1. Oktober 2006 wird aufgrund des Gesetzesdekretes vom 30. September 2005, Nr. 203, umgewandelt durch das Gesetz vom 2. Dezember 2005, Nr. 248, in geltender Fassung, die Einhebung mittels Steuerrolle von den Einhebungsbeauftragten ausgeübt, die in demselben bestimmt sind; die gegenwärtigen Einhebungsbeauftragten sind die Gesellschaft Equitalia AG (Equitalia Nord AG für den Bereich des Landes) und die Gesellschaft Sicilia riscossioni AG.

Das Gesetzesdekret vom 13. Mai 2011, Nr. 70, umgewandelt durch das Gesetz vom 12. Juli 2011, Nr. 106, in geltender Fassung, legt fest, dass die einhebungsbeauftragten Gesellschaften Equitalia AG und Sicilia riscossioni AG ab dem 31. Dezember 2012 die Ausübung der Tätigkeit der spontanen Einhebung und der Zwangseintreibung der steuerlichen und außersteuerlichen Einnahmen der Gemeinden sowie der Gesellschaften mit Beteiligung der Gemeinden einstellen.

Das Gesetzesdekret vom 10. Oktober 2012, Nr. 174, umgewandelt durch das Gesetz vom 7. Dezember 2012, Nr. 213, in geltender Fassung, hat diesen Zeitpunkt in Erwartung der Neuordnung des Bereiches der Verwaltungs- und Einhebungstätigkeiten der Einnahmen der Gebietskörperschaften auf den 30. Juni 2013 verschoben.

Ab dem 1. Juli 2013 kann die spontane Einhebung und die Zwangseintreibung der Einnahmen der öffentlichen örtlichen Körperschaften gemäß den geltenden Bestimmungen und insbesondere aufgrund des Artikels 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, auf die folgende Art erfolgen:

- 1) in Eigenregie seitens der Körperschaften;
- 2) mittels Vergabe nach vorheriger öffentlicher Ausschreibung an Gesellschaften, die in das Ministerialverzeichnis gemäß Art. 53 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 eingetragen sind oder an Unternehmer der Mitgliedstaaten mit Sitz in einem Land der Europäischen Union, die im Besitz gleichwertiger Voraussetzungen sind;
- 3) mittels gemischter Gesellschaft, die in das Verzeichnis laut Art. 53 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 eingetragen ist und deren private Gesellschafter unter Einhaltung der europäischen Bestimmungen und Grundsätze aus in dasselbe Verzeichnis eingetragenen Subjekten oder aus Unternehmern der Mitgliedstaaten mit

La Giunta Provinciale

Dal 1° ottobre 2006, in base al decreto legge 30 settembre 2005, n. 203, convertito dalla legge 2 dicembre 2005, n. 248 e successive modifiche, la riscossione mediante ruolo è svolta dagli agenti della riscossione in esso individuati; gli attuali agenti della riscossione sono la società Equitalia spa (Equitalia Nord spa per l'ambito provinciale di Bolzano) e la società Sicilia riscossioni spa.

Il decreto legge 13 maggio 2011, n. 70, convertito dalla legge 12 luglio 2011, n. 106 e successive modifiche, stabilisce che le società Equitalia spa e Sicilia riscossioni spa, agenti della riscossione, dal 31 dicembre 2012 cessano di svolgere l'attività di riscossione spontanea e coattiva delle entrate tributarie ed extratributarie dei comuni e delle società da essi partecipate.

Il decreto legge 10 ottobre 2012, n. 174, convertito dalla legge 7 dicembre 2012, n. 213, e successive modifiche, ha prorogato tale termine al 30 giugno 2013, in attesa del riordino della disciplina delle attività di gestione e riscossione delle entrate degli enti territoriali.

Dal 1° luglio 2013 la riscossione spontanea e coattiva delle entrate degli enti pubblici locali potrà avvenire, in base alla vigente normativa ed in particolare all'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, secondo le seguenti forme:

- 1) in diretta economia da parte degli enti;
- 2) a mezzo di affidamento, previa gara ad evidenza pubblica, a società iscritte nell'Albo ministeriale di cui all'art. 53 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 o ad operatori degli Stati membri stabiliti in un paese dell'Unione europea in possesso dei requisiti equivalenti;
- 3) a mezzo di società mista iscritta nell'albo di cui all'art. 53, comma 1 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 i cui soci privati siano scelti nel rispetto della disciplina e dei principi comunitari, tra soggetti iscritti all'albo medesimo o operatori degli Stati membri stabiliti in un paese dell'Unione europea in possesso dei requisiti equivalenti;

Sitz in einem Land der Europäischen Union, die im Besitz gleichwertiger Voraussetzungen sind, ausgewählt wurden;

- 4) mittels Vergabe an eine Gesellschaft mit vollständig öffentlichem Kapital, an der die Körperschaft nach dem Modell des so genannten „in house providing“ beteiligt ist.

Der Gemeindenverband hat sich an das Land gewendet, damit es eine einvernehmliche Lösung für die Verwaltung der Tätigkeit der Einhebung der öffentlichen Einnahmen findet. Die Parteien haben folglich über die Zweckmäßigkeit der Gründung einer Gesellschaft übereingestimmt, die die Einhebung der Einnahmen durch die gemeinsame Verwaltung seitens mehrerer Körperschaften zum Zwecke der Verwirklichung einer wirksamen Alternative zur Vergabe an private Gesellschaften, die zur Einhebung ermächtigt sind, vorsieht, um folglich diese wichtige Funktion der öffentlichen Hand aufrechtzuerhalten. Dies hat mit dem Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 18 zur Genehmigung des Artikels 44-bis des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, geführt. Dieser Artikel ermächtigt die Landesregierung die Gesellschaft Südtiroler Einzugsdienste AG zu gründen, an welcher sich, gemeinsam mit dem Land, die Gemeinden und die anderen öffentlichen Körperschaften des Landes beteiligen können, um folgende Tätigkeiten auszuüben:

- a. die Feststellung, die Ermittlung und die spontane Einhebung der Einnahmen;
- b. die Zwangseintreibung der Einnahmen;
- c. die mit den vorhergehenden Buchstaben a) und b) verbundenen und ergänzenden Tätigkeiten, einschließlich der Verwaltung der Verwaltungsübertretungen.

Die Mitgliedskörperschaften können daher:

- ihre Finanzautonomie dadurch aufwerten, dass sie die Finanzflüsse (steuerliche- und Vermögenseinnahmen) des Gebietes wieder erlangen;
- sich mit einem Unterstützungsinstrument für die Ergreifung strategischer Entscheidungen und Politiken im Bereich der Einnahmen ausstatten, die im ausschließlichen Kompetenzbereich jeder Körperschaft verbleiben;
- Zielsetzungen der Steuergerechtigkeit verfolgen;
- die Beziehung mit den Bürgern verbessern;
- die Wirksamkeit und Effizienz des gesamten Verwaltungsprozesses der Einnahmen erhöhen;
- eine umfassende Übersicht der eigenen Datenbank zu erwerben.

- 4) a mezzo di affidamento a società a capitale interamente pubblico partecipata dall'ente secondo il modello del cosiddetto "in house providing".

Il Consorzio dei comuni ha chiesto alla Provincia di trovare una soluzione condivisa per la gestione dell'attività di riscossione delle entrate pubbliche. Le parti hanno quindi concordato sulla opportunità di costituire una società per la riscossione delle entrate a gestione multiente al fine di realizzare una valida alternativa all'affidamento alle società private autorizzate alla riscossione, mantenendo quindi questa importante funzione in mano pubblica. Ciò ha portato all'approvazione, con la legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 18, dell'articolo 44-bis della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche. Tale articolo autorizza la Giunta provinciale a costituire la società Alto Adige Riscossioni spa, alla quale, insieme alla Provincia, possono partecipare i Comuni e gli altri enti pubblici della provincia per svolgere le seguenti attività:

- a. l'accertamento, la liquidazione e la riscossione spontanea delle entrate;
- b. la riscossione coattiva delle entrate;
- c. le attività connesse e complementari a quelle di cui alle precedenti lettere a) e b), compresa la gestione delle violazioni amministrative.

Gli enti partecipanti potranno pertanto:

- valorizzare la propria autonomia finanziaria, riappropriandosi dei flussi finanziari (entrate tributarie e patrimoniali) del territorio;
- dotarsi di uno strumento di supporto per l'adozione delle decisioni strategiche e politiche in materia di entrate, che restano di competenza esclusiva di ciascun ente;
- perseguire obiettivi di equità fiscale;
- migliorare il rapporto con i cittadini;
- accrescere l'efficacia e l'efficienza dell'intero processo di gestione delle entrate;
- acquisire una visione globale della propria base dati.

Das Instrument der Aktiengesellschaft zwischen den öffentlichen Körperschaften des Landes erlaubt es jenen Körperschaften weiterhin, eine strategische Entscheidung für die zukünftige Verwaltung ihrer Einnahmen zu treffen und Ressourcen und Verfahren zu optimieren; dies unter Gesamteinsparung durch Größenvorteile und durch die Möglichkeit, kostenintensive Vergaben über Verfahren mit öffentlicher Ausschreibung der betreffenden Tätigkeiten zu vermeiden.

Es ist des Weiteren zu berücksichtigen, dass die Gestaltung des neuen Systems zur Einhebung der Einnahmen des öffentlichen Bereiches des Landes ein „Systeminstrument“ darstellt, welches in der Lage ist, die Landespolitik einheitlich auszurichten.

Die Bürger können:

- eine einzige Kontaktstelle haben um die Probleme, die mit der Zahlung der Steuer an die Körperschaften des Landes zusammenhängen, anzugehen und zu verwalten;
- unterschiedliche und innovative Zahlungsinstrumente verwenden;
- ein einziges zusammenfassendes Dokument, das die Beziehungen mit der Körperschaft wiedergibt, erhalten;
- via Internet auf die Informationen zugreifen.

Die Parteien, das Land und der Gemeindenverband, vereinbaren zum Zwecke der Verkürzung der für die Operativität der Gesellschaft nötigen Zeit, dass sie vom Land mit eigenem Kapital gegründet wird, und verschieben die Teilnahme der anderen Körperschaften und die nötigen Vollzugshandlungen auf einen späteren Zeitpunkt.

Deshalb wird vorgeschlagen, dass die Schemata des Gründungsaktes und der Satzung der Aktiengesellschaft namens „Südtiroler Einzugsdienste AG“, die dem vorliegenden Beschluss beigelegt sind und einen wesentlichen Bestandteil desselben darstellen zu genehmigen und den Landeshauptmann zu ermächtigen, die Gründung der Gesellschaft zu fördern und sich um die damit zusammenhängenden Vollzugshandlungen zu kümmern.

Der Gründungsakt bestimmt das Gesamtanfangskapital der Südtiroler Einzugsdienste AG mit 300.000, Euro, die in Namensaktien zu jeweils 1 Euro unterteilt sind. Der Landeshauptmann wird daher ermächtigt, das gesamte Gesellschaftskapital zu unterzeichnen und die unverzügliche Überweisung des Nennwertes der zu unterzeichnenden Aktien anzuordnen, wie vom es vom Notar auf Grundlage dessen, was im Gründungsakt vorgesehen ist, angegeben wurde.

Lo strumento della società per azioni tra gli enti pubblici provinciali, permette, inoltre, a tali enti di assumere una decisione strategica per la futura gestione delle loro entrate e di ottimizzare le risorse e le procedure con un risparmio complessivo dovuto alle economie di scala ed alla possibilità di evitare onerosi affidamenti con procedure ad evidenza pubblica delle attività in oggetto.

Si consideri, inoltre, che l'impostazione del nuovo sistema di riscossione delle entrate del settore pubblico provinciale rappresenta uno strumento "di sistema", in grado di orientare unitariamente la politica provinciale.

I cittadini potranno:

- avere un referente unico per affrontare e gestire le problematiche connesse al pagamento dei tributi dovuti agli enti della provincia;
- utilizzare strumenti di pagamento diversificati ed innovativi;
- ricevere un unico documento di sintesi riportante tutti i rapporti con l'ente;
- accedere via Internet alle informazioni.

Le parti, Provincia e Consorzio dei comuni, al fine di contenere i tempi necessari per l'operatività della società, concordano che essa sia costituita dalla Provincia con proprio capitale, rinviando ad un secondo momento la partecipazione degli altri enti e gli adempimenti necessari.

Si propone pertanto di approvare gli schemi di atto costitutivo e di statuto della società per azioni denominata "Alto Adige Riscossioni spa" che sono allegati alla presente deliberazione e ne costituiscono parte integrante e sostanziale, autorizzando il Presidente della Provincia a promuovere la costituzione della società e a curare gli adempimenti connessi.

L'atto costitutivo individua il capitale complessivo iniziale di Alto Adige Riscossioni spa in euro 300.000, suddivisi in azioni nominative da 1 euro ciascuna. Si autorizza pertanto il Presidente della Provincia a sottoscrivere l'intero capitale sociale ed a disporre il versamento immediato del valore nominale delle azioni da sottoscrivere, come indicato dal notaio sulla base di quanto previsto nell'atto costitutivo.

Der Vorschlag bezüglich der Satzung der Gesellschaft sieht als Gesellschaftsorgane die Gesellschafterversammlung, den Verwaltungsrat, der sich aus drei Mitgliedern zusammensetzt und den Aufsichtsrat, der sich aus drei wirklichen Aufsichtsräten und zwei stellvertretenden Aufsichtsräten zusammensetzt, vor. Die erste Ernennung der Verwalter und der Aufsichtsräte erfolgt, gemäß der Artikel 2383 und 2400 des Zivilgesetzbuches, im Gründungsakt.

Es ist erforderlich zu berücksichtigen, dass aufgrund der geltenden staatlichen Bestimmungen, insbesondere aufgrund des Gesetzesdekretes vom 4. Juli 2006, Nr. 223, mit Änderungen umgewandelt durch das Gesetz vom 4. August 2006, Nr. 248, in geltender Fassung, die Möglichkeit für eine örtliche Körperschaft, der Landesgesellschaft die Ausführung der Dienstleistungen unmittelbar anzuvertrauen vor allem von der Tatsache abhängt, ob die betreffende Körperschaft im Besitz einer Aktienbeteiligung in der beauftragten Gesellschaft ist.

Des Weiteren, in Anbetracht der Gemeinschaftsrechtsordnung und der Weiterentwicklung der Rechtsprechung, ist die alleinige Aktienbeteiligung nicht ausreichend, sondern ist es notwendig, dass jede Aktionärskörperschaft gegenüber der Gesellschaft in der Lage ist, Befugnisse auszuüben, die denen entsprechen, die die Körperschaft gegenüber den Strukturen ausübt, die direkt von ihr abhängig sind.

Unter Berücksichtigung der oben genannten Tatsachen, sowie des möglichen Beitritts einer sehr großen Anzahl von Körperschaften ist es notwendig, ein Schema der Vereinbarung zu genehmigen, dass die Struktur und die Bedingungen der Gesellschaftsführung umschreibt (kurz gefasst: die „Governance“). Es ist in der Tat notwendig, einen „Governancemechanismus“ zu erarbeiten, der es ermöglicht, gegensätzliche Bedürfnisse im Gleichgewicht zu halten, wie einerseits, es jeder Körperschaft zu gewährleisten, die Handlung der Gesellschaft zu überprüfen und andererseits die Ausübung der Befugnisse gegenüber der Gesellschaft nicht allzu kompliziert zu gestalten, damit die Operativität der Gesellschaft nicht konkret eingeschränkt wird.

Diese Vereinbarung sieht insbesondere Folgendes vor:

1. Die Parteien, die die Vereinbarung unterzeichnen, einigen sich, die Koordinierungs- und Kontrollbefugnisse gegenüber der Gesellschaft (auf die im Folgenden beschriebene Art und Weise), sowie die Gesellschafterbefugnisse, die sich aus dem Aktienbesitz ergeben, gemeinsam auszuüben;

La proposta di statuto della società prevede quali organi sociali l'assemblea dei soci, il consiglio di amministrazione, composto da tre membri, ed il collegio sindacale composto da tre sindaci effettivi e due supplenti. La prima nomina degli amministratori e dei sindaci avviene, ai sensi degli articoli 2383 e 2400 del codice civile nell'atto costitutivo.

È necessario considerare che, in base alla normativa statale vigente, in particolare al decreto legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito, con modifiche, dalla legge 4 agosto 2006, n. 248, e successive modifiche, la possibilità per un ente locale di affidare direttamente alla società provinciale lo svolgimento di servizi è condizionata, innanzitutto, al fatto che l'ente interessato sia in possesso di una partecipazione azionaria nella società affidataria.

Inoltre, alla luce dell'ordinamento comunitario e della ricostruzione svolta nel tempo dalla giurisprudenza, la sola partecipazione azionaria non è sufficiente, essendo necessario che ciascun ente azionista possa svolgere nei confronti della società poteri "analoghi" a quelli che l'ente medesimo può esercitare nei confronti delle strutture da esso direttamente dipendenti.

In considerazione di quanto sopra nonché della potenziale adesione di un numero molto elevato di enti si rende necessario approvare uno schema di convenzione che delinea la struttura e le modalità di conduzione societaria (per brevità "governance"). È necessario, infatti, sviluppare un meccanismo di "governance" che consenta di mantenere in equilibrio esigenze contrapposte come quelle, da un lato, di assicurare il controllo di ciascun ente rispetto all'azione della società e, dall'altra, di non rendere eccessivamente macchinoso l'esercizio dei poteri nei confronti della società, in modo tale da non paralizzare in concreto l'operatività della società stessa. Tale convenzione prevede in particolare quanto segue:

1. Le parti che sottoscrivono la convenzione convengono di esercitare congiuntamente (nelle forme di seguito descritte) i poteri di indirizzo e di controllo nei confronti della società, nonché i poteri di socio derivanti dal possesso delle azioni;

2. Der Gesamtanteil von 20% der Aktien der Südtiroler Einzugsdienste AG kann an die interessierten Gemeinden im Verhältnis zur diesbezüglichen Bevölkerungsanzahl und aufgrund der dem vorliegenden Beschluss beigelegten Tabelle der theoretischen Verteilung der Aktien übertragen werden. Das Land kann jeder weiteren interessierten öffentlichen Körperschaft, wie von Artikel 44-bis Absätzen 1 und 3 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, vorgesehen, den fixen Anteil von 100 Aktien, im Bereich ihres Beteiligungsanteils, übertragen. Die Abtretung der Aktien ist von der Zustimmung zur Vereinbarung seitens der betreffenden Körperschaft abhängig und von der Vergabe eines Mindestanteils von Dienstleistungen und Tätigkeiten an die Gesellschaft; der Beitritt zur Gesellschaft kann in jedem beliebigen Moment erfolgen;
 3. Die Übertragung der Aktien erfolgt immer zum Nennwert in Höhe von Euro 1,00 pro Aktie;
 4. Es wird eine Koordinierungsversammlung gebildet, an der alle Vertreter der Mitgliedskörperschaften teilnehmen; Diese Versammlung sorgt (mit Entscheidungen der Mehrheit der Mitglieder und mit Zustimmung des Vertreters des Landes) dafür, dass ein Lenkungsbeirat ernannt wird und dass dem Beirat Rahmenrichtlinien vorgegeben werden; der Beirat besteht aus sechs Mitgliedern: drei Vertretern des Landes, dem Präsidenten des Gemeindenverbandes, oder einer von ihm bevollmächtigten Person, und aus zwei Vertretern der örtlichen Körperschaften, die in der Koordinierungsversammlung vertreten sind.
 5. Die "Governance"-Entscheidungen stehen dem Lenkungsbeirat zu; der Beirat sorgt dafür, dass Entscheidungen getroffen werden:
 - a. bezüglich der Koordinierungs- und Kontrollfunktionen der Tätigkeiten mit Zustimmung der Mehrheit der zwei im Beirat vertretenen Teile (Land – örtliche Körperschaften) im Falle fehlenden Einvernehmens gilt die Entscheidung des Teils, der vorwiegend von der Handlung betroffen ist;
2. La quota complessiva del 20% delle azioni di Alto Adige Riscossioni spa può essere ceduta ai comuni interessati, in proporzione alla relativa popolazione, in base alla tabella di riparto teorico delle azioni allegata alla presente delibera. Ad ogni altro ente pubblico interessato, previsto dai commi 1 e 3 dell'articolo 44-bis della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche, la Provincia può cedere la quota fissa di 100 azioni, nell'ambito della propria quota di partecipazione. La cessione delle azioni è condizionata all'adesione alla convenzione da parte dell'ente ed all'affidamento alla società di un nucleo minimo di servizi e attività; l'adesione alla società può avvenire in qualsiasi momento;
 3. Il trasferimento delle azioni avviene sempre al valore nominale di euro 1,00 per azione;
 4. È costituita un'assemblea di coordinamento cui partecipano tutti i rappresentanti degli enti soci; tale assemblea provvede (con decisione a maggioranza dei componenti e con l'assenso del rappresentante provinciale), a nominare un comitato di indirizzo e a dare al comitato delle linee guida; il comitato è composto da sei membri: da tre rappresentanti della Provincia, dal Presidente del Consorzio dei Comuni o un suo delegato e da due rappresentanti degli enti locali rappresentati in assemblea di coordinamento.
 5. Le decisioni sulla "governance" spettano al comitato d'indirizzo; il comitato provvede ad adottare le decisioni:
 - a. circa le funzioni di indirizzo e controllo sulle attività con l'assenso della maggioranza delle due componenti presenti in comitato (Provincia - enti locali), nel caso di mancata intesa prevale la decisione della componente prevalentemente interessata dall'atto;

b. bezüglich der Richtung der Gesellschaft (Ernennung der Teile in den Gesellschaftsorganen, präventive Genehmigung der Programmpläne etc.) werden die Entscheidungen hingegen mit der Verpflichtung angenommen, dass ein Einvernehmen zwischen den Teilen verfolgt wird; wenn dieses Einvernehmen nicht erreicht wird, wird die Entscheidung getroffen, indem man der Entscheidung der Mehrheit des einzelnen Teils das Gewicht zuspricht, das der Gesellschaftsbeteiligung des Landes beziehungsweise der örtlichen Körperschaften entspricht.

6. Die Parteien verpflichten sich jedenfalls, den örtlichen Autonomien mindestens einen Vertreter im Verwaltungsrat und einen im Aufsichtsrat zu garantieren.

In der Vereinbarung wird genau angegeben, dass die Mitgliedskörperschaft den Südtiroler Einzugsdiensten AG die Ausübung der folgenden Tätigkeiten, auch getrennt voneinander, anvertraut:

- a. eine oder mehrere Tätigkeiten, die mit der Feststellung, der Ermittlung und der spontanen Einhebung mindestens einer steuerlichen Einnahme und/oder einer Vermögenseinnahme zusammenhängen, einschließlich der Lasten, Zinsen und Strafen;
- b. eine oder mehrere Tätigkeiten, die mit der Zwangseintreibung mindestens einer steuerlichen Einnahme und/oder einer Vermögenseinnahme zusammenhängen. Die Ausführung der damit verbundenen Tätigkeiten, wie den unter den Punkten a) und b) vorausgehende oder darauf folgende Tätigkeiten verstehen sich auch als der Gesellschaft anvertraut.

Für die Operativität der *Governance* ist es ausreichend, wenn die einzelne Vereinbarung vom Land mit mindestens einer betreffenden Körperschaft unterzeichnet wird.

Es wird vorgeschlagen, den Direktor der Abteilung Finanzen oder eine von ihm bevollmächtigte Person zu ermächtigen, jegliche für die die Veräußerung der Aktien notwendige Handlung zu ergreifen, welche nach den Abläufen, die im vorliegenden Beschluss und der Vereinbarung für die *Governance* der Gesellschaft vorgesehen sind erfolgen muss.

Für die Vergabe der Tätigkeiten an die Gesellschaft müssen die Mitgliedskörperschaften im Sinne des Artikels 44-bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, den eigens dafür vorgesehenen Dienstleistungsvertrag unterzeichnen.

b. circa l'indirizzo della società (nomina componenti negli organi societari, approvazione preventiva di piani programmatici, etc.) le decisioni vengono, invece, assunte con l'obbligo di perseguire un'intesa tra le componenti; nel caso in cui tale intesa non si realizzi, la decisione è presa attribuendo alla decisione della maggioranza di ciascuna componente un peso corrispondente alla partecipazione societaria della Provincia ovvero, rispettivamente, degli enti locali.

6. Le parti si impegnano comunque a garantire alle autonomie locali almeno un rappresentante nel consiglio di amministrazione e uno nel collegio sindacale.

Nella convenzione è specificato che l'ente socio affidi ad Alto Adige Riscossioni spa lo svolgimento delle seguenti attività, anche disgiuntamente:

- a. una o più attività connesse all'accertamento, alla liquidazione e alla riscossione spontanea di almeno un'entrata tributaria e/o patrimoniale, inclusi oneri, interessi e sanzioni;
- b. una o più attività connesse alla riscossione coattiva di almeno un'entrata tributaria e/o patrimoniale. Si intende affidato alla società anche lo svolgimento delle attività collegate, in quanto prodromiche o consequenziali a quelle di cui ai punti a) e b).

Per l'operatività della *governance*, sarà sufficiente che la singola convenzione sia sottoscritta dalla Provincia con almeno un ente interessato.

Si propone di autorizzare il direttore della Ripartizione Finanze, o un suo delegato, all'adozione di ogni atto necessario al trasferimento delle azioni che deve avvenire secondo i meccanismi previsti dalla presente delibera e dalla convenzione per la *governance* della società.

Per l'affidamento delle attività alla società gli enti partecipanti dovranno sottoscrivere, ai sensi del comma 4 dell'articolo 44-bis della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, apposito contratto di servizio.

Der Gemeindenverband hat am 27.03.2013 den Vorschlag des Landes bezüglich des Schemas der Vereinbarung für die „Governance“ einschließlich der allgemeinen Bedingungen des Dienstes als positiv bewertet.

Die Verwalter und der Aufsichtsrat, die zum ersten Mal im Gründungsakt der Gesellschaft zu bestellen sind und die für drei Geschäftsjahre, bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres im Amt bleiben, werden in den folgenden Personen mit nachgewiesener Erfahrung und Professionalität bestimmt.

Als Mitglieder des Verwaltungsrats:

- Andrea Gröbner, geb. am 15.04.1961 in Mailand, St.Nr. GRBNDR61D15F205Z – Präsident;
- Sonja Pichler, geb. am 22.06.1971 in Brixen, St.Nr. PCHSNJ71H62B160T;
- Domenico Laratta, geb. am 28.02.1962 in Mesoraca, St.Nr. LRTDNC62B28F157V.

Als wirkliche Mitglieder des Aufsichtsrats:

- Arthur Scheidle, geb. am 26.12.1947, in Klausen, St.Nr. SCHRHR47T26C652A - Präsident;
- Roberto Nicola Mauro Ninni, geb. am 13.06.1972 in Bari, St.Nr. NNNRRT72H13A662L;
- Martha Florian, geb. am 28.05.1959 in Kaltern, St.Nr. FLRMTH59E68B397Z.

Als Ersatzmitglieder des Aufsichtsrats:

- Francesca Pasquali, geb. am 31.10.1965 in Bozen, St.Nr. PSQFNC65R71A952Q;
- Georg Prast, geb. am 20.06.1959 in Bozen, St.Nr. PRSGRG59H20A952V.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. im Sinne des Artikels 44-bis des Landesgesetzes vom 29. Dezember 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, die Aktiengesellschaft namens „Südtiroler Einzugsdienste AG“ mit dem Gesellschaftszweck zu gründen;
2. die beigelegten Schemata des Gründungsaktes und der Satzung der zu gründenden Aktiengesellschaft namens „Südtiroler Einzugsdienste AG“, die einen wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Maßnahme darstellen, zu genehmigen;

Il Consorzio dei comuni in data 27/03/2013 ha valutato positivamente la proposta della Provincia in merito allo schema di convenzione per la "governance" comprensivo delle condizioni generali di servizio.

Gli amministratori ed il collegio sindacale da nominare per la prima volta nell'atto costitutivo della società, che rimarranno in carica tre esercizi, sino all'approvazione del bilancio del terzo esercizio, sono individuati nelle seguenti persone di comprovata esperienza e professionalità.

In qualità di membri del consiglio di amministrazione:

- Andrea Gröbner, nato a Milano il 15.04.1961, c.f. GRBNDR61D15F205Z – presidente;
- Sonja Pichler, nata a Bressanone, il 22/06/1971, c.f. PCHSNJ71H62B160T;
- Domenico Laratta, nato a Mesoraca, il 28/02/1962, c.f. St.Nr. LRTDNC62B28F157V.

In qualità di membri effettivi del collegio sindacale:

- Arthur Scheidle, nato a Chiusa, il 26/12/1947, c.f. SCHRHR47T26C652A - presidente;
- Roberto Nicola Mauro Ninni, nato a Bari, il 13/06/1972, c.f. NNNRRT72H13A662L;
- Martha Florian, nata a Caldaro, il 28/05/1959, c.f. FLRMTH59E68B397Z.

In qualità di membri supplenti del collegio sindacale:

- Francesca Pasquali, nata a Bolzano il 31/10/1965, c.f. PSQFNC65R71A952Q;
- Georg Prast, nato a Bolzano, il 20/06/1959, c.f. PRSGRG59H20A952V.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di costituire, ai sensi dell'art. 44-bis della legge provinciale 29 dicembre 2002, n. 1 e successive modifiche, la società per azioni denominata "Alto Adige Riscossioni spa";
2. di approvare gli allegati schemi di atto costitutivo e di statuto della costituenda società per azioni denominata "Alto Adige Riscossioni spa", che costituiscono parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

3. den Landeshauptmann zur Abfassung des Gründungsaktes der Gesellschaft zu ermächtigen und die Unterzeichnung des gesamten Gesellschaftsanfangskapitals in Höhe von 300.000 Euro, entsprechend der Anzahl von 300.000 Namensaktien zum Wert von jeweils 1 Euro, unter Beibehaltung der etwaigen Verwaltungsaufgaben, die den zuständigen Führungskräften vorbehalten sind, vorzunehmen;

4. folgende Personen als Mitglieder des Verwaltungsrats der zu gründenden Gesellschaft zu bestellen, die für drei Geschäftsjahre, bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres im Amt bleiben:

- Andrea Gröbner, geb. am 15.04.1961 in Mailand, St.Nr. GRBNDR61D15F205Z – Präsident;
- Sonja Pichler, geb. am 22.06.1971 in Brixen, St.Nr. PCHSNJ71H62B160T;
- Domenico Laratta, geb. am 28.02.1962 in Mesoraca, St.Nr. LRTDNC62B28F157V.

5. folgende Personen als Mitglieder des Aufsichtsrats zu bestellen, die für drei Geschäftsjahre, bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres im Amt bleiben:

- Arthur Scheidle, geb. am 26.12.1947, in Klausen, St.Nr. SCHRHR47T26C652A - Präsident;
- Roberto Nicola Mauro Ninni, geb. am 13.06.1972 in Bari, St.Nr. NNNRRT72H13A662L;
- Martha Florian, geb. am 28.05.1959 in Kaltern, St.Nr. FLRMTH59E68B397Z.

Als Ersatzmitglieder des Aufsichtsrats:

- Francesca Pasquali, geb. am 31.10.1965 in Bozen, St.Nr. PSQFNC65R71A952Q;
- Georg Prast, geb. am 20.06.1959 in Bozen, St.Nr. PRSGRG59H20A952V.

6. das Schema der Vereinbarung für die Governance der Südtiroler Einzugsdienste AG, sowie die diesbezüglichen Anlagen, bestehend aus den allgemeinen Bedingungen des Dienstes und der Tabelle der theoretischen Verteilung der Aktien, zu genehmigen. Das Schema der Vereinbarung für die Governance und ihre Anlagen stellen einen wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses dar;

3. di autorizzare il Presidente della Provincia alla redazione dell'atto costitutivo della società ed alla sottoscrizione dell'intero capitale sociale iniziale di euro 300.000, corrispondente a n. 300.000 azioni nominative del valore di 1 euro ciascuna, fermi restando gli eventuali compiti gestionali riservati ai dirigenti competenti;

4. di nominare le seguenti persone quali membri del consiglio di amministrazione della costituenda società, che rimarranno in carica tre esercizi, sino all'approvazione del bilancio del terzo esercizio:

- Andrea Gröbner, nato a Milano il 15.04.1961, c.f. GRBNDR61D15F205Z – presidente;
- Sonja Pichler, nata a Bressanone, il 22/06/1971, c.f. PCHSNJ71H62B160T;
- Domenico Laratta, nato a Mesoraca, il 28/02/1962, c.f. St.Nr. LRTDNC62B28F157V.

5. di nominare le seguenti persone quali membri del collegio sindacale che rimarranno in carica tre esercizi, sino all'approvazione del bilancio del terzo esercizio:

- Arthur Scheidle, nato a Chiusa, il 26/12/1947, c.f. SCHRHR47T26C652A - presidente;
- Roberto Nicola Mauro Ninni, nato a Bari, il 13/06/1972, c.f. NNNRRT72H13A662L;
- Martha Florian, nata a Caldaro, il 28/05/1959, c.f. FLRMTH59E68B397Z.

In qualità di membri supplenti del collegio sindacale:

- Francesca Pasquali, nata a Bolzano il 31/10/1965, c.f. PSQFNC65R71A952Q;
- Georg Prast, nato a Bolzano, il 20/06/1959, c.f. PRSGRG59H20A952V.

6. di approvare lo schema di convenzione per la governance di Alto Adige Riscossioni spa nonché i relativi allegati, costituiti dalle condizioni generali di servizio e dalla tabella di riparto teorico delle azioni. Lo schema di convenzione per la governance ed i suoi allegati formano parte integrante ed essenziale della presente delibera;

7. zur Kenntnis zu nehmen, dass das Land die Vereinbarung gemäß vorhergehendem Punkt 4) mit den betreffenden Körperschaften, darunter Gemeinden und die anderen öffentlichen Körperschaften im Bereich des Landes, wie in Art. 44-bis Absätzen 1 und 3 des Landesgesetzes vom 29. Dezember 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, bestimmt, unterzeichnen wird;
8. den Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen oder eine von ihm bevollmächtigte Person zur Unterzeichnung der Vereinbarung zu ermächtigen;
9. zur Kenntnis zu nehmen, dass es für die Operativität der Governance ausreichend ist, dass die einzelne Vereinbarung außer vom Land von mindestens einer betroffenen Körperschaft unterschrieben wird;
10. den Direktor der Abteilung Finanzen oder eine von ihm bevollmächtigte Person zu ermächtigen, jegliche für die die Veräußerung der Aktien notwendige Handlung zu ergreifen, welche nach den Abläufen, die im vorliegenden Beschluss und der Vereinbarung für die Governance der Gesellschaft vorgesehen sind erfolgen muss;
11. die Gesamtausgabe von 300.000 Euro auf Kapitel 27200.00 des Haushaltes des Finanzjahres 2013 zweckzubinden;
12. die unverzügliche Überweisung des Nennwertes der zu unterzeichnenden Aktien über einen Betrag in Höhe von 300.000 Euro, zu genehmigen.

7. di dare atto che la Provincia sottoscriverà la convenzione di cui al precedente punto 4) con gli enti interessati, fra cui i Comuni e gli altri enti pubblici in ambito provinciale, come individuati dai commi 1 e 3 dell'art. 44-bis della legge provinciale 29 dicembre 2002, n. 1, e successive modifiche;
8. di autorizzare il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano o un suo delegato alla sottoscrizione della convenzione per la governance;
9. di dare atto che per l'operatività della governance è sufficiente che la singola convenzione sia sottoscritta, oltre che dalla Provincia, almeno da un ente interessato;
10. di autorizzare il direttore della Ripartizione Finanze, o un suo delegato, all'adozione di ogni atto necessario al trasferimento delle azioni che deve avvenire secondo i meccanismi previsti dalla presente delibera e dalla convenzione per la governance della società;
11. di impegnare sul capitolo 27200.00 del bilancio dell'esercizio finanziario 2013 la spesa complessiva di euro 300.000;
12. di autorizzare il versamento immediato del valore nominale delle azioni da sottoscrivere per un importo pari a euro 300.000.

EM/MB

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR
DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA G.P.